

IBHAYIBHELI ELINGCWELE

Ukuhlelwa kokuqala kwaseNingizimu ne-Afrika 1977
Ukuhlelwa kwesibili ngombhalamagama omusha 1997
Ukuhlelwa kwesithathu ngamagama agqamile 1997

© INhlangano yeBhayibheli yaseNingizimu ne-Afrika 1959, 1997

*Abakhiphi bagodle amalungelo onke mayelana nale ncwadi.
Akumele kucashunwe lutho kuyo lushicilekwe, kumbe luphindaphindwe
noma ngayiphi indlela, kungakatholokali invume elotshwe
ngabakhiphi bayo.*

*Le ncwadi ikhishwe yiNhlangano yeBhayibheli yaseNingizimu ne-Afrika
P. O. Box 6215, Roggebaai, Cape Town 8012*

THE BIBLE in Zulu

First South African edition 1997
Second edition (new orthography) 1997
Third edition (large print) 1997

© BIBLE SOCIETY OF SOUTH AFRICA 1959, 1997

All rights reserved.

*No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval
system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical,
photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission
of the publisher.*

*Published by the Bible Society of South Africa,
P. O. Box 6215, Roggebaai, Cape Town 8012*

*Printed by National Book Printers,
Drukkery Street, Goodwood 7460,
South Africa
Type 12pt Plantin
Zulu-BSSA-10M-1997*

R083 ISBN 0 7982 1246 2 (Hard cover)
R089TI ISBN 0 7982 1256 X (Leather cover, Thumb index)

UGENESISE

Ukudakwa

1 Ekuqaleni uNkulunkulu wadala izulu nomhlaba. ²Umhlaba wawuyihlane elingenalutho; kwakungubumnyama phezu kotwa, kepha uMoya kaNkulunkulu wehla wenyuka phezu kwamanzi.

3 UNkulunkulu wathi: “Makube khona ukukhanya,” kwaba khona ukukhanya. ⁴UNkulunkulu wabona ukukhanya ukuthi kuhle; uNkulunkulu wahlukanisa ukukhanya nobumnyama. ⁵UNkulunkulu wabiza ukukhanya ngokuthi imini; ubumnyama wabubiza ngokuthi ubusuku. Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lokuqala.

6 UNkulunkulu wathi: “Makube khona umkhathi phakathi kwamanzi, kwahlukaniswe amanzi namanzi.” ⁷UNkulunkulu wenza umkhathi, wahlukanisa amanzi aphantsi komkhathi namanzi aphezu komkhathi; kwaba njalo. ⁸UNkulunkulu wabiza umkhathi ngokuthi izulu. Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lwesibili.

9 UNkulunkulu wathi: “Amanzi aphantsi kwezulu mawaqoqekele ndawonye, kubonakale umhlabathi owomileyo,” kwaba njalo. ¹⁰Okomileyo uNkulunkulu wakubiza ngokuthi umhlaba, nokuqoqeke kwamanzi wakubiza ngokuthi ulwandle; uNkulunkulu wabona ukuthi kuhle.

¹¹UNkulunkulu wathi: “Umhlaba mawuveze utshani, nemifino ethela imbewu, nemithi yezithelo ethela izithelo ngezinhlobo zayo, ekuyo imbewu yayo, emhlabeni,” kwaba njalo.

¹²Umhlaba wawusuveza utshani nemifino ethela imbewu ngezinhlobo zayo, nemithi ethela izithelo ngezinhlobo zayo, ekuyo imbewu yayo;

uNkulunkulu wabona ukuthi kuhle.

¹³Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lwesithathu.

14 UNkulunkulu wathi: “Makube khona emkhathini wezulu izinkanyiso ezahlukanisa imini nobusuku, zibe yizibonakaliso zezinkathi, nezezinsuku, nezeminyaka, ¹⁵zibe yizinkanyiso emkhathini wezulu zokukhanyisa emhlabeni,” kwaba njalo.

¹⁶UNkulunkulu wazenza izinkanyiso ezimbili ezinkulu, inkanyiso enkulu ukuba ibuse imini, nenkanyiso encane ukuba ibuse ubusuku, kanye nezinkanyezi. ¹⁷UNkulunkulu wazifaka emkhathini wezulu ukuba zikhanyise emhlabeni, ¹⁸zibuse imini nobusuku, zahlukanise ukukhanya nobumnyama. UNkulunkulu wabona ukuthi kuhle.

¹⁹Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lwesine.

20 UNkulunkulu wathi: “Amanzi mawagcwale uswebezane lwezilwane eziphilayo, kundize izinyoni phezu komhlaba emkhathini wezulu.” ²¹UNkulunkulu wadala imikhomo emikhulu nezilwane zonke eziphilayo ezihambayo, amanzi agcwala zona ngezinhlobo zazo, nezinyoni zonke ezinamaphiko ngezinhlobo zazo.

UNkulunkulu wabona ukuthi kuhle.

²²UNkulunkulu wazibusisa, wathi: “Zalani, nande, nigcwalise amanzi aselwandle, nezinyoni zande emhlabeni.” ²³Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lwesihlanu.

24 UNkulunkulu wathi: “Umhlaba mawuveze izilwane eziphilayo ngezinhlobo zazo, izinkomo, nezilwanyana ezinwabuzelayo, nezilo zomhlaba ngezinhlobo zazo,” kwaba njalo. ²⁵UNkulunkulu wazenza izilo zomhlaba ngezinhlobo zazo, nezinkomo

ngezinhlobo zazo, nezilwanyana zonke ezinwabuzelayo emhlabeni ngezinhlobo zazo. UNkulunkulu wabona ukuthi kuhle. ²⁶UNKulunkulu wathi: “Masenze abantu ngomfanekiso wethu, basifuze, babuse phezu kwezinhlanzi zolwandle, nezinyoni zezulu, nezinkomo, nomhlaba wonke, nezilwanyana zonke ezinwabuzelayo emhlabeni.”

²⁷ UNkulunkulu wamdala umuntu ngomfanekiso wakhe; wamdala ngomfanekiso kaNkulunkulu; wabadala owesilisa nowesifazane.

²⁸ UNkulunkulu wababusa; uNkulunkulu wathi kubo: “Zalani, nande, nigcwalise umhlaba, niwunqobe, nibuse phezu kwezinhlanzi zolwandle, nezinyoni zezulu, nezilwanyana ezinwabuzelayo emhlabeni.”

²⁹ UNkulunkulu wathi: “Bhekani, ngiyaninika yonke imifino ethela imbewu, esemhlabeni wonke, nemithi yonke okukuyo izithelo zomuthi oveza imbewu, kube ngukudla kwenu.

³⁰ Kepha zonke izilwane zomhlaba, nezinyoni zonke zezulu, nezilwanyana ezinwabuzelayo emhlabeni, eziphefumulayo, zona nginike yonke imifino eluhlaza ibe ngukudla,” kwaba njalo. ³¹ UNkulunkulu wabona konke akwenzileyo; bheka, kwakukuhle kakhulu. Kwaba ngukuhlwa, kwaba ngukusa, usuku lwesithupha.

Usuku lwesikhombisa

2 Kwase kupheleliswa izulu nomhlaba kanye nombuthano wakho wonke.

² UNkulunkulu waqeda ngosuku lwesikhombisa imisebenzi yakhe abeyenzile; waphumula ngosuku lwesikhombisa emisebenzini yakhe yonke abeyenzile. ³ UNkulunkulu wabusa usuku lwesikhombisa, walungcwelisa, ngokuba ngalolo suku waphumula emisebenzini yonke abeyidalile uNkulunkulu, wayenza.

⁴ Lokhu kungumlando wokudalwa

kwezulu nomhlaba ekudalweni kwakho mhla uJehova uNkulunkulu ewenza umhlaba nezulu. ⁵ Kwakungakabikho sihlahlendle, namifino yayingakamili emhlabathini, ngokuba uJehova uNkulunkulu wayengakanisi imvula emhlabeni, kungakabikho muntu wokulima umhlabathi. ⁶ Kepha kwenyuka inkungu ivela emhlabathini, yanisela ubuso bonke bomhlaba. ⁷ UJehova uNkulunkulu wambumba umuntu ngomhlabathi, waphfumulela emakhaleni akhe umoya wokuphila; kanjalo umuntu waba umphefumulo ophilayo.

Insimu yase-Edene

⁸ UJehova uNkulunkulu watshala insimu e-Edene ngasempumalanga; wambeka khona umuntu amenzileyo.

⁹ UJehova uNkulunkulu wahlumisa emhlabathini imithi yonke ebukekayo, emihle, edliwayo, nomuthi wokuphila phakathi nensimu, nomuthi wokwazi okuhle nokubi.

¹⁰ E-Edene kwavela umfula owamanzisa insimu; wahlukana khona, waba yizimbaxa ezine. ¹¹ Eyokuqala inegama lokuthi iPishoni; yiyo ezungeza izwe lonke laseHavila, lapho kukhona igolide. ¹² Lihle igolide lalelo zwe. Kukhona nenhlaka yebedola* netshe leshohamu* lapho. ¹³ Igama leyesibili linguGihoni; yiyo ezungeza lonke izwe laseKushe. ¹⁴ Igama leyesithathu linguHidekeli; yiyo egobhoza ngasempumalanga kwase-Asiriya. Eyesine ingu-Ewufathe.

¹⁵ UJehova uNkulunkulu wayesemthatha umuntu, wambeka ensimini yase-Edene ukuba ayilime, ayigcine. ¹⁶ UJehova uNkulunkulu wamyala umuntu, wathi: “Ungadla kuyo yonke imithi yensimu ngokuthanda kwakho, ¹⁷ kepha ungadli kuwo umuthi wokwazi okuhle nokubi, ngokuba mhla udla kuwo uyakufa nokufa.”

1:26: AmaH. 8:5; Heb. 2:6 1:27: Gen. 9:6; Ef. 4:24; Kol. 3:10 1:29: Gen. 9:3
1:30: Isaya 11:6 2:2: Eks. 20:11; 31:17; Dut. 5:14; Heb. 4:4 2:7: 1 Kor. 15:45,47

Ukudalwa korwesifazane

18 UJehova uNkulunkulu wathi: “Akukuhle ukuba umuntu ahlale yedwa. Ngizakumenzela umsizi onjengaye.”

19 UJehova uNkulunkulu wabumba ngomhlabathi zonke izilwane zasendle nezinyoni zonke zezulu, waziyisa kumuntu ukuba abone ukuthi umuntu angaziqamba ngokuthini, ukuze kuthi, njengalokhu umuntu eziqamba zonke izilwane eziphilayo, lokhu kube ngamagama azo. ²⁰Umuntu waziqamba amagama zonke izinkomo, nezinyoni zezulu, nezilwane zasendle. Kepha umuntu akatholelwanga umsizi onjengaye. ²¹UJehova uNkulunkulu wamehlisela umuntu ubuthongo obunzima, walala; wayesethatha olunye lwezimbambo zakhe, wavala indawo ngenyama. ²²UJehova uNkulunkulu wakha owesifazane ngobambo abeluthathile kumuntu, wamyisa kumuntu.

23 Wayesethi umuntu: “Lo useyithambo lamathambo ami nenyama yenyama yami; uyakubizwa ngokuthi indodakazi, ngokuba uthathwe endodeni.” ²⁴Ngalokho indoda iyakushiya uyise nonina, inamathele kumkayo; bayakuba nyamanye.

25 Babehamba ze bobabili, u-Adamu* nomkakhe, bengenamahloni.

Ukuwela esonweni

3 Inyoka yayinobuqili kunazo zonke izilwane zasendle abezenzile uJehova uNkulunkulu. Yathi kowesifazane: “Ngempela uNkulunkulu ushilo yini ukuthi: ‘Ningadli emithini yasensimini,’ na?”

2 Owesifazane wathi enyokeni: “Singadla izithelo zemithi yasensimini, ³kepha ngezithelo zomuthi ophakathi nensimu uNkulunkulu ushilo ukuthi: ‘Ningazidli, ningazithinti ukuba ningafi.’”

4 Inyoka yathi kowesifazane:

“Aniyikufa nokufa; ⁵kepha uNkulunkulu uyazi ukuthi mhla nizidla, kuyakuvuleka amehlo enu, nibe njengoNkulunkulu, nikwazi okuhle nokubi.”

6 Owesifazane ebona ukuthi umuthi ulungele ukudliwa, nokuthi uyabukeka emehlweni, nokuthi umuthi unxanelekile ekuhlakaniphiseni, wathatha izithelo zawo, wadla, wanika nendoda yakhe kanye naye, nayo yadla. ⁷Ayesevuleka amehlo abo bobabili, babona ukuthi bahamba ze; bathunga amaqabunga omkhiwane, bazenzela izibhincio.

8 Base bezwa izwi likaJehova uNkulunkulu ehamba ensimini kusihlwa ngokuphola kwelanga; u-Adamu nomkakhe bacasha ebusweni bukaJehova uNkulunkulu phakathi kwemithi yensimu. ⁹Kepha uJehova uNkulunkulu wambiza u-Adamu, wathi kuye: “Uphi na?”

10 Wathi: “Ngizwe izwi lakho ensimini, ngesaba ngokuba ngihamba ze; ngalokho ngacasha.”

11 Khona wathi: “Ngubani owakutshela ukuthi uhamba ze na? Udlile kulowo muthi engakuyala ngawo ukuthi ungadli kuwo na?”

12 U-Adamu wathi: “Owesifazane, owangipha yena ukuba abe nami, unginikile kuwo umuthi, ngadla.”

13 UJehova uNkulunkulu wathi kowesifazane: “Yini lokhu okwenzileyo na?”

Owesifazane wathi: “Inyoka ingikhohlisile, ngadla.”

14 UJehova uNkulunkulu wathi enyokeni: “Njengokuba usukwenzile lokho, uqalekisiwe phakathi kwezilwane zonke naphakathi kwazo zonke izilwane zasendle; uzakuhamba ngesisu sakho, udle uthuli izinsuku zonke zokuhamba kwakho. ¹⁵Ngizakubeka ubutha phakathi kwakho nowesifazane, naphakathi kwenzalo yakho nenzalo yakhe. Yona iyakuchoboza ikhanda lakho, wena uyakulimaza isithende sayo.” ¹⁶Wathi

kowesifazane: “Ngizakukubangela ubuhlungu obukhulu ekukhulelweni kwakho; uyakubeletha abantwana ngobuhlungu. Ukunxanela kwakho kuyakuba sendodeni yakho; yona iyakukubusa.”

17 Wayesethi ku-Adamu:

“Njengokuba ulalele izwi lomkakho, wadla kulowo muthi engakuyala ngawo ukuthi ungadli kuwo, ngalokho umhlabathi uqalekisiwe ngenxa yakho. Uyakudla kuwo ngokukhathazeka zonke izinsuku zokuhamba kwakho.

¹⁸Uyakukuvezela ameva namakhakhasi, wena udle imifino yasendle.

¹⁹Ngesithukuthuku sobuso bakho uyakudla isinkwa sakho, uze ubuyele emhlabathini, lokhu wathathwa kuwo; ngokuba ungumhlabathi, uyakuphenduka umhlabathi.”

20 U-Adamu wamqamba umkakhe igama lokuthi u-Eva,* ngokuba waba ngunina wabo bonke abaphilayo.

21 UJehova uNkulunkulu wabenzela u-Adamu nomkakhe iziphuku, wabembathisa.

22 UJehova uNkulunkulu wathi:

“Bheka, u-Adamu usenjengomunye wethu, uyakwazi okuhle nokubi; kepha manje makangeluli isandla sakhe, athathe nakuwo umuthi wokuphila, adle, aphile kuze kube phakade.”

²³UJehova uNkulunkulu wammukisa ensimini yase-Edene ukuba alime umhlabathi athathwe kuwo.

²⁴Wamxosha u-Adamu, wabeka ngasempumalanga kwensimu yase-Edene amakherubi* kanye nenkemba yelangabi ephenduphendukayo, ilinde indlela eya emthini wokuphila.